

KA5364SI, KA5364WH, KA5364OR

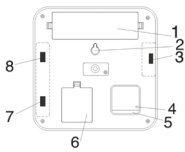
MINI FLIP calendar clock



KARLSSON
for better times

A. Power adjustment function:

1. Install 1AA battery in the back of the clock component and install 4 x AA batteries in the back of the calendar component.
2. Please make sure the proper connection and alignment of the positive (+) and the negative (-) ends of the batteries.
3. Batteries last about 1 year. Install new batteries when the time begins to slow down or when the calendar does not change dates.
4. Please see diagram below:



1. Year number back cover
2. Calendar clock hanging knob
3. Month turn-knob
4. Date turn-knob
5. Week turn-knob
6. Battery cover
7. Clock turn-knob
8. Clock movement battery AA

B. Clock time adjustment: (same as any other regular clocks)

1. Turn clockwise on the back of the clock turn knob until the correct current time is reached.
2. During the adjustment, each time the clock turns to 11.30, there will be a stand-by sound. Pause for 2-3 seconds, upon hearing this sound, then proceed slowly with the time adjustment. When at 12.00, there will be another sound, which is also accompanied with the movement of calendar (from AM to PM, Monday to Tuesday, etc.).
3. The activation of calendar movement occurs twice (AM and PM) a day.
4. Diagram shows clock time continuous sound test.



- At 12.00, second sound occurs and calendar movements begin.
- You can move back and forth to test the stand-by sounds and calendar movements.
- At 11.30, first (stand-by) sound occurs.

C. Adjustment of automatic calendar:

1. Batteries can be inserted after the adjustment of calendar. Please make sure the clock displays the correct time, and adjust the week showing AM or PM accordingly, then the date and the month.
2. On February 29 of the leap year, remove the batteries from the back of the calendar component. Manually adjust the calendar to display Feb. 29. Re-install the batteries on the next day, March 1. The automatic system will resume function.
3. Please see diagram:



MONTH / DAY / WEEK

- When week displays PM, there will be a first whirring sound.
- When week displays AM there will be a second whirring sound.
- When reach the 31 of the date, the month will change to the 1 of the next month.

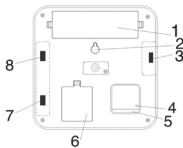
NOTE:

1. If the calendar component numbers slip off the wheels, please open the unit case by unscrewing the screws, and place the loose number(s) back onto the wheel holes.
2. Do not use corrosive solution for cleaning any surface of the unit. Instead, use alcohol, tooth paste, soap or detergent for cleaning.
3. Keep the unit away from heating duct, fire place, humid or wet areas, or direct sunlight exposure.
4. Do not drop the unit and avoid heavy impacts.

D

A. Funktion Stromversorgung:

- 1 AA Batterie auf der Rückseite in das Uhrbatteriefach einlegen und 4 x AA Batterien auf der Rückseite in das Kalenderbatteriefach.
- Bitte auf Polarität (+ und -) und guten Kontakt der Batterieenden achten.
- Batterien halten ca. 1 Jahr. Batterien wechseln wenn die Zeit nicht korrekt angezeigt wird oder der Kalender das Datum nicht ändert..
- Bitte Diagramm wie unten abgebildet beachten:



- Jahreszahlen Fach
- Aufhängung
- Drehknopf Monat
- Drehknopf Tag
- Drehknopf Woche
- Batterieabdeckung
- Drehknopf Uhr
- Uhrwerk Batterie AA

B. Einstellung Uhrzeit

- Das Drehrad auf der Rückseite im Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Zeit eingestellt ist.
- Während der Einstellung ertönt um 11:30 jeweils ein Stand-by Geräusch. Für 2-3 Sekunden nach Ertönen des Geräusches warten, dann langsam mit der Zeiteinstellung fortfahren. Um 12.00 Uhr ertönt ein weiteres Geräusch welches auch mit dem Uhrwerk des Kalenders zusammenhängt (zur Mittagszeit und zur Mitternacht). Die Aktivierung der Kalenderanzeige erfolgt 2 mal je Tag (Mittag und Mitternacht).
- Die Kalenderanzeige wird 2 mal pro Tag aktiviert (Mittag und Mitternacht).
- Das Diagramm zeigt Sound Test.



- Um 12.00 Uhr ertönt das zweite Geräusch und die Kalenderanzeige startet.
- Man kann vor- und zurückblättern um das Stand-by Geräusch und die Kalenderbewegung zu überprüfen.
- Um 11.30 Uhr, ertönt zuerst (Stand-by) Geräusch.

C. Einstellung des automatischen Kalenders:

- Batterien können nach der Einstellung des Kalenders eingelegt werden. Bitte überprüfen Sie die korrekte Anzeige der Zeit und stellen Sie die Woche, den Tag und den Monat entsprechend ein.
- Am 29. Februar im Schaltjahr die Stromzufuhr abstellen. Den Kalender manuell auf das Datum 29. Februar stellen. Am nächsten Tag die Stromzufuhr wieder anstellen. Das System arbeitet wieder automatisch.
- Bitte Diagramm beachten:



MONAT / TAG / WOCHE

- Wenn Woche PM (Mittag) angezeigt ertönt ein erstes summendes Geräusch.
- Wenn Woche AM (Mitternacht) angezeigt ertönt ein zweites summendes Geräusch.
- Beim Erreichen des 31sten eines Monats springt die Anzeige auf den nächsten Monat.

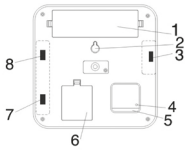
BEACHTEN:

- Sollten die Kalender Nummern (nicht die Jahresanzeige) aus dem Rad springen zur Reparatur diese 2 einfachen Schritte befolgen:
 - Die Einheit durch lösen der Schrauben öffnen, und
 - Die losen Nummern wieder in die Löcher am Rad einsetzen.
- Keine aggressive Mittel zur Reinigung der Oberflächen des Produktes verwenden. Einfach mit Seifenwasser oder Spülmittel verwenden.
- Das Produkt von hitzezeugenden Quellen, Feuer, feuchte oder nasse Gebiete und direktem Sonnenlicht fernhalten.
- Das Produkt nicht fallen lassen und keine starken Stöße zufügen.

F

A. Gestion de l'alimentation électrique:

1. Installer 1 pile AA à l'arrière du compartiment pour l'horloge et 4 piles AA pour le calendrier.
2. Respecter la polarité indiquée.
3. Les piles durent environ 1 an. Changez-les quand les aiguilles ralentissent ou quand le calendrier ne tourne plus.
4. Voir schéma ci-dessous:



1. Affichage Années (partie arrière)
2. Crochet de l'horloge calendrier
3. Bouton pour les mois
4. Bouton pour la date
5. Bouton pour les semaines
6. Cache pour les piles
7. Bouton pour l'horloge
8. Mécanisme à pile AA

B. Régler l'heure

1. Tourner le bouton à l'arrière de l'horloge dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la bonne heure.
2. Pendant le réglage, à chaque fois que l'horloge passe à 11h30, un son de stand-by sera émis. Faites une pause de 2-3 secondes à l'écoute de ce son puis continuez à régler l'heure jusqu'à 12h00. Vous entendrez un nouveau son qui accompagne le déroulement du calendrier (de AM à PM, Monday à Tuesday, etc.).
3. L'activation des mouvements du calendrier ont lieu 2 fois par jour (AM et PM).
4. Le schéma montre le test sonore de l'horloge.



- A 12h00 un deuxième son est émis et les mouvements du calendrier commencent.
- Il est possible de déplacer les aiguilles pour re-tester les mouvements du calendrier.
- A 11h30, un son de stand-by sera émis.

C. Réglage de calendrier automatique:

1. Les piles peuvent être insérées juste après le réglage du calendrier. Régler correctement l'heure puis la semaine et enfin la date et le mois.
2. Le 29 février veuillez retirer les piles et les réinstaller au 1er mars. Le calendrier automatique se remettra en route.
3. Voir schéma:



MOIS / JOUR / SEMAINE

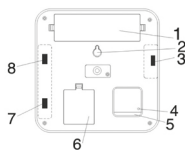
- Quand l'affichage Semaine montre PM un 1er son sera émis.
- Quand l'affichage Semaine montre AM un 2e son sera émis.
- Quand vous arrivez au jour 31, le mois passera au numéro 1 du mois suivant.

ATTENTION:

1. Si les pièces du calendrier en forme de numéros se détachent des roulements, veuillez ouvrir la partie arrière de l'horloge en dévissant les vis, puis replacer les pièces manquantes sur les emplacements vides.
2. Ne pas utiliser de solutions corrosives pour nettoyer l'horloge mais plutôt de l'alcool, du savon ou du détergent.
3. Eloigner l'horloge des canalisations, cheminées, zones humides ou de pleine exposition au soleil.
4. Ne pas faire tomber l'horloge et éviter tout impact.

A. Alimentazione e funzione di regolazione:

1. Installare rispettivamente 1 batteria tipo AA e 4 batterie di tipo AA nel retro dell'orologio e nella cassa del calendario.
2. Assicurarsi del corretto allineamento del positivo (+) e negativo (-) delle batterie.
3. La durata batterie e' di circa 1 anno. Installare nuove batterie quando l'orario comincia a rallentare o quando il calendario non cambia le date.
4. Si prega di notare lo schema seguente:



1. Coperchio numeri Anno
2. Manopola Calendario orologio
3. Manopola Mese
4. Manopola Data
5. Manopola Settimana
6. Coperchio della batteria
7. Manopola Orologio
8. Movimento Orologio batteria AA

B. Regolazione dell'orario: (come qualsiasi altri orologi)

1. Girare in senso orario la manopola sul retro fino a quando l'ora esatta è raggiunta.
2. Durante la regolazione, ogni volta che l'orologio torna alle 11.30, ci sarà uno suono di stand-by. Attendere per 2-3 secondi, dopo aver sentito questo suono, quindi procedere lentamente con la regolazione dell'ora. Quando alle 12.00, ci sarà un altro suono, che sarà accompagnato anche con il movimento del calendario (da AM a PM, Lunedì a Martedì, ecc.).
3. L'attivazione del movimento del calendario si presenta due volte (AM e PM) al giorno.
4. Diagramma mostra il suono test dell'orologio continuo nel tempo.



- Alle 11.30, si è verificherà il primo suono (stand-by).
- Alle 12.00, un secondo suono si verificherà e inizierà il movimento del calendario.
- È possibile spostare avanti e indietro le lancette per verificare il movimento dello stand-by e del calendario.

C. Regolazione automatica del calendario:

1. Le batterie devono essere inserite dopo l'adeguamento del calendario. Assicurati che l'orologio visualizzi l'ora corretta e regolare la settimana fissando AM o PM di conseguenza, la data e il mese.
2. Il 29 febbraio dell'anno bisestile non esiste, quindi rimuovere le batterie dal retro del calendario. Regolare manualmente il calendario per visualizzare 29 febbraio. Re-installare le batterie il giorno successivo 1 ° marzo. Il sistema automatico riprenderà la funzione.
3. Si prega di vedere lo schema:



MESE / GIORNO / SETTIMANA

- Durante la settimana mostrerà PM, ci sarà un primo suono ronzante.
- Quando si visualizzerà AM ci sarà un secondo suono ronzante.
- Quando si raggiunge il 31 della data, il mese cambierà per il 1 del mese successivo.

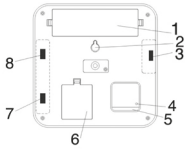
NOTA:

1. Se il calendario (non l'anno) i numeri si sono sfilate le ruote dagli ingranaggi, seguire queste due semplici operazioni di riparazione:
 - a. Aprire la cassa svitando le viti, e.
 - b. Rimettere i numeri sganciati nei fori della ruota.
2. Non utilizzare soluzioni corrosive per la pulizia di qualsiasi superficie dell'unità. Invece, l'uso di alcol, dentifricio, sapone o detergente per la pulizia è consentito.
3. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di riscaldamento, camini, ambienti umidi o bagnati e l'esposizione alla luce solare diretta.
4. Non far cadere l'unità ed evitare impatti pesanti.

E

A. Uso

1. Instalar la pila AA en la parte posterior del reloj y las 4 pilas AA en la parte del calendario.
2. Asegúrese de alinear las polaridades con las indicaciones. +/-
3. las pilas deben durar alrededor de un año replácelas cuando el reloj empiece a correr mas lento o las fechas del calendario no cambien.
4. Por favor mirar el diagrama a continuación.



1. Tapa de los números del año
2. Área para enganchar el reloj
3. Manecilla de los meses
4. Manecilla de los días
5. Manecilla de las semanas.
6. Tapa de las pilas
7. manecilla para el reloj.
8. Compartimiento par apila del reloj.

B. Para ajustar la hora del reloj

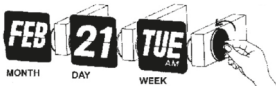
1. Mueva la manecilla de ajustar la hora hasta que llegue a la hora deseada.
2. Mientras hace esto, cada vez que el reloj llega a las 11.30, habrá una pausa y un sonido. Espere 2 a 3 segundos después de haber oído este sonido. Entonces proceda lentamente. Cuando el reloj llega a las 12.00 abra otro sonido, que también estará acompañara al movimiento del calendario (de AM a PM, de lunes a martes, etc.)
3. El calendario se activa dos veces al día (AM y PM)
4. El diagrama enseña el proceso para probar el sonido del calendario.



- A las 12.00 el segundo sonido ocurre y el calendario se moviliza.
- Puedes mover la hora para atrás y para adelante para confirmar que esto está funcionando.
- A las 11.30 la primera pausa ocurre.

C. Para ajustar el calendario automático

1. Las pilas deben ser introducidas después de haber ajustado el calendario. Asegúrese que el reloj tiene al hora correcta y ajuste la semana de AM a PM de acuerdo a los que sea necesario, después la fecha y el mes.
2. En febrero 29 del año bisiesto, remueva las pilas de la parte de atrás del calendario. Manualmente ajuste el reloj a Feb 29 y vuelva a colocar las pilas al día siguiente Marzo 1. El sistema seguirá con su función.
3. Por favor mire el diagrama.



MES/DIA/SEMANA

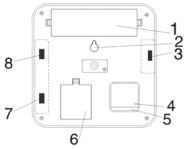
- Cuando en la semana salga PM, abra un sonido
- Cuando en la semana salga AM, Habrá un segundo sonido
- Cuando llegue al 31 de un mes, se cambiara al 1 del otro mes.

NOTA:

1. Si los números del calendario se caen de la rueda, por favor habrá el reloj quitando los tornillos. Vuelva a poner los números en la rueda.
2. No use ninguna sustancia corrosiva para limpiar las superficies del reloj. Use alcohol, pasta dental, jabón o detergente.
3. Mantenga la unidad lejos de cualquier conducto de calefacción, chimenea, áreas húmedas, mojadas o luz solar directa.
4. No deje caer al unidad y evite impactos.

A Installatie

1. Plaats een AA batterij in het klok-compartment en vier AA batterijen in het kalender-compartment aan de achterzijde.
2. Let op dat de batterijen correct zijn geplaatst, volgens de polen: positief (+) en negatief (-).
3. Batterijen gaan 1 jaar mee. Vervang de batterijen wanneer de klok achter loopt of wanneer de datum niet meer vooruit gaat.
4. Zie onderstaand diagram.



1. Achterdeksel jaartal
2. Ophang opening
3. Draaiknop – voor instelling van maand
4. Draaiknop – voor instelling van datum
5. Draaiknop – voor instelling van week
6. Batterijdeksel
7. Draaiknop – voor instelling van tijd
8. Klok uurwerk - AA Batterij

B. Instellen van de tijd (dit is gelijk aan andere klokken)

1. Stel de tijd in met behulp van de draaiknop aan de achterzijde. Draai met de klok mee tot de gewenste tijd is bereikt.
2. Tijdens het instellen is er een stand-by toon te horen wanneer de klok staat op 11.30 uur. Als dit signaal afgaat, wacht dan 2-3 seconden en draai langzaam door. Wanneer de klok op 12.00 uur staat klinkt er opnieuw een geluid, welke gepaard gaat met de verschuiving van de kalender (van AM naar PM of van maandag op dinsdag, etc.).
3. Het kalender uurwerk draait twee keer per dag (AM – PM).
4. Diagram



- Om 12.00 uur klinkt er een tweede signaal en begint de kalender te lopen.
- De stand-by geluiden en het kalenderuurwerk kunnen worden getest door deze vooruit of achteruit in te stellen.
- Om 11.30 uur is de eerste stand-by toon hoorbaar.

C. Inschakeling automatische kalender

1. De batterijen kunnen worden geplaatst na het instellen van de kalender. Stel de juiste datumgegevens in: AM/PM, week, dag en maand.
2. Tijdens schrikkeljaar, schakelt u het systeem uit om handmatig naar 29 februari in te stellen. Haal daarbij de batterijen uit het compartiment. Wanneer het apparaat de volgende dag ingeschakeld wordt, zal de datum automatisch doordraaien naar 1 maart en verder.
3. Zie diagram:



MAAND (MONTH)/ DAG (DAY)/ WEEK (WEEK)

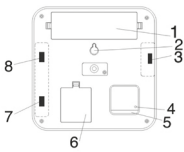
- Van AM naar PM is de eerste toon hoorbaar.
- Van PM naar AM is de tweede toon hoorbaar.
- Na de 31e, draait de datum door naar de 1e van de volgende maand.

LET OP:

- 1 Wanneer de nummers blijven hangen, opent u de behuizing door de schroeven los te draaien en de nummers vervolgens terug in positie te plaatsen.
2. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen van het product. Gebruik in plaats daarvan alcohol, tandpasta, milde zeep of wasmiddel voor het schoonmaken.
3. Vermijd contact met warme elementen, vuur, vochtige of natte ruimtes.

A调整功能说明:

1. 时钟之机芯装入5号（UM-5）电池1个，万年历之主机装入5号（UM-5）电池4个。
2. 如遇时钟渐渐慢分时或万年历中途不驱动时，（电池使用寿命约一年）请更换新电池。
3. 请使用碱性干电池，不同品牌及新旧电池请勿混用。
4. 各部调整功能图解：



1. 年份牌后盖
2. 主体挂孔
3. 月份旋钮
4. 日期旋钮
5. 星期旋钮
6. 电池盖
7. 时钟旋钮
8. 机芯干电池

B时钟调整方法:

1. 本机时钟与一般挂钟调整方法相同，在时钟正背面机芯之旋钮，顺时针方向旋转调整指针到现在时刻停止调整。
2. 调整时必须注意本机在每次11:30时左右会有触发讯号声音。在听见讯号2-3秒后再操作下一步动作，当再转到12:00正点时会再有触发设定讯号声音，即时驱动万年历每天上午下午各一次。
3. 驱动的日历运动发生两次（上午和下午）一天。
4. 连续测试讯号之方法图解：



在12:00设定触发讯号为第二次驱动。
测试时可前后调操作，每次为半天，每二次为一天。
在11:30左右设定预备讯号为第一次驱动。

C万年历调整方法:

1. 调整万年历时请先取出电池。
2. 调整时请以现在的星期上午或下午、日期、月份，依旋钮图示箭头方向旋转显示正确页片，在调整完成显示页片后再装入电池。
3. 遇同年2月29日请取出电池，用手转操作调整显示日期一天，隔天再装入电池，即会自动驱动显示日期。
4. 调整方法图解：

月份 日期 星期



每遇PMH时，有设定预备驱动讯号第一次。
每遇AMH时日期自跳一天，即触发驱动讯号第二次。
每遇31日期月份自跳下月一日。

请顾客在使用本产品之前，先详细阅读本使用说明书。谢谢！

注意事项:

1. 如因故显示页面脱落时，请打开正面透明盖将页片插回原位。
2. 请勿使用腐蚀性溶剂擦拭机身，请用肥皂水类或酒精擦拭，请勿放置于热风出口或潮湿处所或烈日暴晒。
3. 本机器请勿重摔，以免损坏机件。
4. 调整星期上午、下午及日期时均有二次讯号。

Present Time bv

Veldweezoom 32
1327 AH Almere
The Netherlands
Tel: +31(0) 36 535 8888

www.karlsson-clocks.com

